Hoofd-redacteur HARDJOSOEMITRO. DI SOERAKARTA PENGARANG R. M. SOELEIMAN. DI BOJOLALI. TIRTODANOEDJO di Betawi.

HARGA ABONNEMENT. •

1 Taon f 8 .- Berlengganan tida dapet koerang dari 3 boelan, dan berentinja misti pada pengabisan boelan: Maart, Juni, September dan December. PEMBAJARAN D.PINIA LEBIH DOELHE.

Commissarissen dari N. V. Drukkerij BOEDI - OETOMO di SOERAKARTA. 1 M. Ng. Wirjohoesodo Telejana no. 80. 2 M. H. Achmadhisamzaeni Kahoeman. Moeat pertjakapan Boedi-Oetomo di Soerakarta

dan chabar lain-lain.

Terbit pada tiap hari: SENEN, REBO dan SAPTOE. Ketjoeali hari Haja. Ditjitak dan dikeloearkan oleh N. V. "Javaansche Boekhandel en Drukkerij Boedi-Oetomo" di SOERAKARTA KANTOOR REDACTIE DAN ADMINISTRATIE DI WAROENG-PELEM, TELEFOON NO. 133.

HARAP DIPERHATIKAN.

Segala soerat-soerat pesenan, perminta'an, pembajaran abonnement dan lain-lain sebagainja, soepaja dialamatkan pada: DIRECTIE atau ADMINISTRATIE. Tetapi soerat-soerat DOCUMENT dan lain-lain sebagainja, akan goenanja, soerat chabar ini, hendaklah dialamatkan pada: REDACTIE

Salinan bahasa Melajoe dari Organ B. O. Nº. 8. Samboengan D. K. Nº. 7.

dirinja sendiri: "jang kapan ia pindjem osang dari djoemblah semangkin dibikin jang lebih pada saja, djadi ia moesti beli samoewa ba- ketjil. Maka sekalian lid djadi tiada perloe rang dari saja. Sebab kalau ia tiada bikin masoekan oeang bagitoe banjak dan tokonja bagitoe, lantas saja minta koembali saja bisa diboeka lebih doeloe dan diblakang hari poenja deang. Laloe tokonja itoe djoega djadi lekas mendjadi jang lebih besar. miskin. Maka ianja itoe mengambil semoewa barang-barang dari saja poenja, djadi saja onkost, kalau orang bisa beli dari pindjebisa djoega soeroeh membajar harga jang man. Tetapi orang moesti bagitoe sigra bitinggih."

poenja sebagian lipat bagitoe roepa. Sebab wallan boewat membajar sakoetika akan jang pertama toean moesti membajar boenga dikoerangin orang harganja. Sering-sering dari itoe oeang. Maka selandjoetnja toean itoe 2%, sering-sering djoega 5% sendiri. hendak mendjoewal itoe barang jang kebanjakan, boewat harga jang lebih mahal. Dan katiga kalinja toean soedah mengambil semoewa barang' dari orang dagang. Men- bagoes djadinja. djadi, kalau ia minta koembali ocangnja, toean tiada bisa lagi madjoekan itoe toko.

Dari itoe saja mentjari sekali lagi saja 'pœnja pertimbangan jang bagoes sendiri:

pindjam ceang.

dari satoe Bank.

Tetapi djang nlah sekali pindjam ceang dari orang dagang, kalau bendak mengidoepkan pendjoewallannja toko perkoempotlan. 240 roepijah satahoennja. Itoelah djadi kira Bagaimanakah moesti kadjadiannja mendioewal barang-barang.

Maka satoe dari barang barang jang bagitoe soesah boewat katjoekoepannja perkoempoelan jang dikerdjakan dengan sigera itoe dari: Pembajaran sakoetika (contant).

Tiada perloe sekali saja tjeriterakan disini. Satoe persatoenja tentoe mengertilah, itoe hanja perkoempoelan jang tiada sekali' karoegian, kalau semoewa barang-barang jang soedah didjoewal, dibajar dengan sakoetika.

Maka kita orang tentoe soedah taoe samoewanja, jang pendapetannja kabanjakan orang, manisnja sendiri ja'lah jang tiada lantas dibajar. Maka perkataan itoe: Sanes woelan mawon," terlaloe moedahlah itoe dikata, mendjadi sadjoemblah besar haroes digemari atau disoekai. Sedikit sadja jang dibajarnje.

Maka soenggoeh, sekalian lid tiada akan kasih sebagian pembajaranja pindjeman pada toko perkoempoelan. Tetapi toean taoelah soedah, bagimana selaloe tiada kedjadiannja, itue sebab saorang pindah tempat, sakit, mati atau beriboe perkara lain tiada ditentoekan membajar pada ia poenja pin- kabar. dieman.

Tetapi disitoelah perkoempoelan tiada dapat bagian. Dan bagi djuega terlalos banjak werna hal, itoelah demikian:

Satoe toko perkoempoelan tiada poenja satoe apa, hanja dibikin dengan sekalian lid, sebab: tetapi djoega dengan orang jang djoewalan, dari manakah pembelianja barang - barang itoe. Maka demikianlah akalnja orang djoewallan:-pertjajalah saja, jang orang djoewallan itoe terlaloe akal.—Kalau itoe toko tjoema mendjoewal dengan bajar sakoetika, mendjadi diblakang tiada bisa karoegian. Itoe toko selamanja tentoe ada neang tjoekoep nja, karena pengadjaran bagi anak negeri magang, tiwaslah. boewat membajar pada kita orang.

Mendjadi saja hendak mendjoewal barang barang djoega pada ia orang sebagai memin- dahlah.

· djemkan adanja.

Maka itoo sekarang mendjadi sabagian tjari redjekinja sehari-hari. besar dari pendjoewallannja dengan bajar sekoetika.

Maka pada pertamaan kali itoe perkoempoelan tiada bisa dapat karoegian. Satoe pada kadoewa kalinja itoe toko mendapat pin- dengan djaman kemadjoean, koerang? Sidjeman pada orang djoewalan itoe.

nja dari pindjeman pada itoe orang djoewalan? Itoelah demikian: sekalian lidnja ka membatja". membajar sakoetika, tetapi pembajarannja dari orang dagang toean bisa toenggoe hingga 3 boelan.

C

beberapa oeang kas.

Maka semoewa pada pertamaan wektoe hal Maka itoe orang berdagang berfikir pada ini djadi djoemblah jang lebih tinggih, itoelah

Maka permoelaannja djadi terlaloe banjak kin abis (lakoe) pada itoe. Sebab toean tentoe Maka toean mengertilah djoega, jang toean soedah taoe, jang kabanjakan orang djoe-

Dan kapan kita orang membajar sakoetika terimalah kakoerangan itoe, itoe teritoeng dalem setahoen soedah sadjoemblah

Maka kita orang akan mengitoeng lagi jang satoe perkoempoelan poenja djoemblah permoelaan 1000 roepijah, dan tokonja itoe mendjoewal boeat saboelannja lakoe 1000 Maka kalau bisa, djanganlah sekali-kali roepijah djoega. Dari itoe pembesarnja toko moesti membeli barang matjem-matjem dari Maka kalau perloe pindjemlah sebagian orang djoewallan kira-kira 1000 roepijah saben boelannja. Berilah sekarang 2% koerangan itoe, maka djoemblahnja itoe koerangan saben boelan soedah 20 roepijah atau kira 24% dari djoemblah permoelaan itoe.

> ras pada hal ini: Satoe toko perkoempoelan moesti mendjoewal hanja dengan bajar sakoetika. Ma-

Maka kita orang selaloe akan pegang ke-

ka kalau hendak bagitoe moedah dapet, djadi ia moesti selaloe djoega beli barang barang dengan bajar sakoetika.

(Akan disamboeng). Di salin oleh A. D. H. di KEPOH.

Sifat orang Djawa hal membatja.

"Membatja", itoe bagi orang Djawa, pada djaman sekarang beloem boleh dikatakan soeka membatja. Orang Djawa jang soeka membatja, kebanjakan sebab:

I. Jang masih menambah kepandaiannja. II. Jang boleh dikatakan dapat pengadjarau tjoekoep. III. Jang pandai berbahasa Belanda.

IV. Jang bisa membeli boekoe¹ dan soerat¹

V. Jang masih dagangan [beloem lakoe bekeraja .

VI. Jang memikirkan djaman kemadjoean. VII. Enz. dan sebagainja. Orang Djawa jang tidak soeka membatja,

a. Tidak mengerti faédah membatja.

b. Tidak menambah kepandaiannja. c. Tidak bisa membeli boekoe-boekoe.

d. Tidak memikirkan djaman kemadjoean.

e. Katanja aras-arasen (segan).

f. Katanja tidak ada tempo.

dibatja oléhnja.

g. Memang beloem terboeka (sedar) pikirbeloem mentjoekoepi.

h. Asal badan sendiri hidoep senang, soe-

k. Dari koerangnja batjaan. Sebab apa batjaan bagi anak negeri jang samboeng ma saja berdo'a lekas mendjadi darah da- W. boemi atawa jang disamakan ada jang apa jang maoe mentjoekoepi atau mengada-Maka taoekah toean, bagimana selandjoet- kan batjaan bagi anak negeri, kalau anak negeri (orang Djawa) beloem poenja sipat,, soe-

l. enz. d. s. b.

poelan selaloe mendapat katjoekoepan dari jang soeka membatja itoe telah ada±50%, Inl. Ambachtsschool. Ja, tetapi bangsa perbaroe boleh diseboet: orang Djawa soeka boeatan jang lain* jang tidak masoek vak membatja.

> Bilakah [kapan] orang Djawa soeka membatja i Barangkan kalau soedah:

1. Orang Djawa laki* perempoean bersama² madjoe. Orang Djawa jang mana boleh diharap madjoe? Barangkali orang jang dilahirkan pada djaman B. O; djadi kalau dikaboelkan oleh Toean, ±25 taoen lagi baharoe orang Djawa mempoenjai sipat "soeka membatja". Bagaimana perempoean Djawa bisa madjoe, I Jaitoe djika dengan pertoeloengan pembesar' negeri, atau dari keroekoenan lagi. anak-anak negeri, atau dari kehendak Pemerentah, mendirikan sekolah-sekolah perempoean.

2. Orang Djawa memperhatikan hal bertjoetjoek tanam (tetanén). Bilakah orang Djawa memperhatikan halitoe? Barangkali kalau soedah mengerti hal wadi-wadinja tanah atau tanaman. Bilakah orang Djawa mengerti hal itoe? Barangkali kalau soedah dapat toeladan seperti pada tanah jang dipiarakan oléh Mardi-Kismo, atau kalau soedah dapat pengadjaran sedikit- sedikit; seperti disekolahan tani di Wonosobo. Bilakah orang Djawa dapat pengadjaran begitoe? Kalau soedah ada kemoerahan Pemerintah mendirikan sekolahan-sekolahan tani seperti di Wonosobo. Sedikitkah belandja sekolahan jang begitoe? Tentoe banjak. Tetapi, kalau sekolah klas II pengadjarannja ditambahi setahoen sadja boeat mengadjarkan tetanén, kerdja djadi teekenaar Opnemer djika ditentoe tidak banjak makan belandja, karena printah oleh Cheinja boewat mengerdjakan Pemerintah tjoema tambah gadji seorang demikian itoe; boleh terbilang dan njata goeroe tani dan belandja lain-lainnja dalam setahoen. (Djadi sekolah kl. II lama pengadjarannja 5 tahoen. Theorie tetanén hal noesia, kebanjakan teekenaar Opnemer matanah, taneman deb. sedikit-sedikit diadjarkan moelal pangkat IV, dan pangkat jang riboe kasian, sipenoelis ada pengarepan deke V boeat praktijk tetanén). Dari manakah goeroe boeat mengadjar tetanèn itoe? Djika djoengan kita Kangdjeng pamarintah tingg atas kehendak Pemerintah moedah sadia, moerid Landbouwschool jang soedah tammat pengadjarannja, djangan segera ditetapkan Landbouwkundige (Mantri tani), tetapi soeroehlah (tentoekanlah) doeloe mengadjarkan ilmoenja pada sekolah kl. II lama-lamanja 3 tahoen, dengan gadji f 75 djoega.

Djika pengadjaran pada sekolah kl. II tedjaran tetanén, rasa saja sedikit sadja faèbatja hanja digoenakan membatja soerat- hoenan oleh Pamarintah tinggi penggawa

dagang, sehingga boleh diseboet "berdagang" mendjadi penghidoepan besar bagi boemi nja angin topan apa chabari tentoe semoca diperhatikan oleh bangsa pedagang Djawa. atawa afdeeling baik dalam tanah Djawa Berapa tahoen lagi itoe? Siapa tahoe, tjoe- baik loewar tanah Djawa, penggawai B. O. ging pedagang Djawa, dan ketemoe boeabnja. kena padjek pentjarian (belasting) ada jang

barang jang diperdagangkan melebihi ke- nah Djawa ada penggawai Irrigatie dan wapandaianja sekarang. Bilakah orang Djawa terstaat telah membajar padjek pentjarian bisa begitoe? Roepanja masih tangéh, tan- orang kerikil bajar orang ronda, lantas rapdanja perkara loemrah sadja: beloem ada to- port oleh Chefnja, Chef mengadoe oleh jang Maka djoemblah orang dari I sampai VII ko meubel kepoenisan. Djawa. (Apa saja wadjib, ada poetoesan jang penggawai waenz, djika saja banding dengan adanja orang jang tidak tahoe?) Sabar doeloe, di Betawi, terataat dan Irrigatie jang soedah bajar Orang

Raad van beheer

BESTUUR BOEDI-OETOMO. Directeur en Administrateur: H. M. BAKRIE.

Telefoon di roemah No. 53. Pembantoe: H. A. SIRADJ.

HARGA ADVERTENTIE: 1 Perkataan 4 cent, tetapi beeat mor atken advertentie tida dapet koeran dari f 1 .- dimoeat 2 kali. Berlengganar advertentie dapet harga lebih moerah PEMBAJARAN DIPINTA LEBIH DOELOE.

Maka demikian sateroesnja itoe perkoem- Djawa, ±tjoema 0,1%. Maka djikalau orang | Semarang dan Soerabaja kan soedah ada di Amb. bagimana? Hasaa, itoe jang soesah Apa orang Djawa ingin bisa bikin arloc dan lain nja? Kalau tidak ingin saja keliroekan, sebab orang Djawa soedah tidak bisa tidak pakai arlodji dil. Ja tetapi djangan kesoesoe, itoe namanja kan kepandaian haloes; sekarang adanja baroe jang kasar, misti mengarah itoe doeloe, dan wadjib kita Djawa hoendjoek sembah kepada Pamerintah.

Brenti segitoe doeloe, lain hari tjari-tjari

Kemoedian saja tjoema memoedji: moega moega sekalian anak jang dilahirkan pada djaman B. O. selama hidoep mempoenjai tabi'at seperti maksoed B. O. djoega, soepaja lekas ditoeroenkan oleh Toehan sifat "Soeka membatja" kapada orang Djawa, dan batjaannjapoen lekas tjoekoep, djangan lagi lagi Partokromo, Srikandi megoeroe manah. Jaaaa itoe baik djoega, tetapi boeat menempoeh kemadjoean, malah bisa mendjadikan sial.

TIANG ALIT, hing wono wah ngredi.

B. O. W.

Samboengannja D. K. No. 6. Opnemer berboelan' tinggal didalam tahoen boewat mentjoeri mana jang baik dibikinnja djulan raja enz. apa moedah orang bejang teekenaar Opnemer oedjan koedjanan. panas kepanasan sampai ilang sipatnja matjemnja saperti raksasa idjo, ach kasian sengan sapenoeh-penoeh pengarapan djoen-/ menaroek kasihan dengan sigra mengoe niakan titah soepaja hambanja jang melara dan hina dina bisa dapat persamaan dengan lain-lain departement, baik besluit Directeur B. O. W. atawa resident besluit, djangan djadi kembang bibir oleh lain-lain penggawai. Oepamanja penggawai teekenaar Opnemer ditimbang koerang perloe mengapa semoea tap seperti sekarang, tidak ditambahi penga- bureau tentoe paké itoe penggawai dan wektoe penoelis misih ketjil sampai beramboet dahnja. Sebab soedah saja ketahoei dengan 2 penggawai terseboet soedah ada, sampai njata, anak' jang telah kelocar dari sekolah ada jang bisa dapat pensicen, tjoba tocan kl. II, melainkan dia itoe bingoeng, begitoe toean pembatja boleh timbang doeloe mana djoega orang toeanja, hendak disoeroeh apa penggawai S.S. Bosch inrichting Pandhuisanaknja itoe sekarang. Ada jang tidak bi- dienst sama B.O.W.? penggawai jang ada ngoeng, tetapi tinggal diam tidak mengerti baroe telah dapat persamaan dengan B. B. menggoenakan ilmoenja (kepinterannja). Ma- maar B. O. W. apa kabar pada hal wektoe ka kebanjakan pajah lelahnja bersekolah 4 pencelis misih tinggal di Djawa telah betahoen bilang sia-sia, kepinterannja mem- berapa Chefs jang menjembahkan permoesoerat soeloek dll. jang tidak pantes diba- Opnemer' teekenaar' dimoehoenkan dengar tja boeat menjamboeng djaman kemadjoean. I tetap besluit jang soepaja penggawai2 ter-Oentoeng besaasar dongkolan moerid seko- seboet djika Cheluja pindah djangan terbalah kl. II. jang tinggal dikota jang ramai- wak pindah lagi poela djika dapat ganti Chef ramai, lamas bisa mendjabat mandor dll. jang baroe datang tiada menaroek hati kejang hasilnja ratoesan sen. Boeat masoek tijil dan selempang djika dapat oesir ia djika dapat Chef jang dermawan dan baik, peng-3. Orang Djawa memperhatikan hal ber- gawainja senang dan tiada menaroeh tjemboeroean, kalau dapat Chef baroe jang poei. Loepa; disebabkan dari soekarnja men- poetra. Bagaimana bisanja begitoe? Barang penggawainja gampang pigi dan gampang kali kalau maksoed Bowo-leksono hal da- dioesir karena Chefnja oegal-oegallan amat j. Tidak taoe boekoe-boekoe jang pantes gang soedah bisa tersiar setanah Djawa dan heram seriboe-heram dimasing' residentie 4. Orang Djawa pandai membocat barang tidak wektoe sipenoelis misih tinggal dila-

padjek penggaotan dan lainnja dapat kom- land memperloekan berlawanan remboek bali dan sateroesnja tiada dikenakan padjek dengan parintah Mongolie jang sah. ini dan itoe, serenta penoelis bekerdja dilain residentie loewar tanah Djawa kena padjek Resident Mandjoeri, jang telah terangkat, pentjarian apa kerdjaan Gouvernement apa ta boleh datang di Urga. Maatschappijk dari penoelis poenja pendapetan waterstaat itoe boekannja kepoenjaan dengan oetoesan negeri Tjina bisa kedjadi-Gouvernement, tandanja penggawainja dikenakan padjek pentjarian (belasting).

Saja harap toean-toean pembatja anak dah mengahadakan keparloeannja. boemi penggawai B.O.W. djika ada advertentie minta teekenaar atawa Opnemer boewat loewar tanah Djawa djika nglamar haroeslah toean minta keterangan jang sampai tjoekoep, djangan lantas soeka sadja kalau soedah kedjalanan lantas getoen boektinja sipenoelis ini tiada titi priksa serenta dapat voorschot tiada perdoeli dienst soedah lama ditinggalkan sadja perloe boeroe voorschot f 200—(twee honderd pop) noh sekarang apa chabar apa tiada gedoewoeng alias getoen; héteman² kita jang awas djika akan kerdja diloear tanah Djawa.

Maafkan diperbanjak-banjak sekalian toean Redactie Darmo-Kondo.

Si

Bertanda SADJAWINING TANAH.

KEADA'AN DARI SEHARI KESEHARI.

Mabar perang. N. Soer. Crt. jang terbit paca hari 13 Januari 1912 baroelah ada moeat lagi kabaran perang antara Italie dengan Toerki.

Telegram dari Den Haag tanda hari 12 Januari 1912 mewartakan jang Italie menimbaki beteng Laki dimana laoetan Roode Zee. Tiga kapal perang Toerki, ketjil', kena diantjoerkan.

tentara jang akan diangkatkan.

Hoeroe hara dalam daerah Toerki ber-

tambah mengoeatirkan. Soerat' kabar (pers) Italie sangat tjela i pada Duitschland jang ia tiada memperha-

tikan soepaja Toerki soeka berdamai. Telegram dari Rome tanda hari 12 Ja- berhamil. nuari 1912 memberita bahwa kapal perang Italie nama Piemonte dengan doea torpedobootvernielers ada didekatnja Kunfada bisa bikin tenggelam 7 kapal perang Toerki (ketjil-ketjil) dan bisa merampas l kapal perang Toerki (gewapende jacht).

N. Soer. Crt. jang terbit pada hari 16 Januari 1912 ada djoega moeat hal perang

antara Italie dengan Toerki.

Menoeroet kabar kawat dari Den Haag tanda hari 14 Januari 1912 maka Italie kalah perangnja ada di Homs. Kahendaknja Italie akan keloear menjerang pada tentara Toerki djatoeh sia-sia sadja; karena ia terkepoeng oleh tentara Toerki sehingga Italie kepaksa moendoer zonder atoeran.

Italie mengakoe jang ia kalah perangnja

di Homs.

Kahendakan keradjaan besar (groote mogendheden) jang dilakoekan di Constatinopel akan damaikan perangnja Italie dengan Toerki, maka dengan sekonjoeng-konjoeng diberentikan.

kat-mendjadi kommandant dari tentara laoetan di Hindia Nederland mengganti padoeka toean Hoekwater, ja itoe schout bij dro berganti-ganti dipaloe orang, disertai nacht padoeka toean F. Pinke.

Tanah abang. Bataviaasch Nieuwsblad dapat kabar bahwa commissie soedah moefakat dengan jang sama mempoenjai Tanahabang akan djoeal tanah itoe pada K. Gouvernement dengan arga satoe millioen. Soerat' prihal itoe soedah terkirim ka Olanda.

Sesakit pest di Malang. Pada tanggal 12 Januari 1912 ta'ada timboel sesakit pest. Jang mati sebab demam ada 4 orang. sebab sakit pest ta'ada jang mati.

Dari Petersburg ada poela kabar bahwa Rusland memberi nasehat pada Mongolie ma dapat dilihat terang bahoes njata tanah soepaja apa jang dilakoekan ia bermoefaka- itoe bergerak. tan dengan negeri Tjina.

Consul negeri Rusland jang berdiam di Urga menegah kahendakan orang Mongolie bolehnja meroesak kawat telegram djoeroesan Kalgan — Kiachta dan menegah djoega pengroesaknja filiaal bank Tjina. Lagi mem- itoe doekoeh besar ketjil 45 boeah kapoedisana.

Rusland ada kahendakan akan bikin da- desa. maian perkara Mongolie, ia itoe negeri Tji-

Rusland ta'maoe tjampoer perkara keada- sama sekali. an negeri Tjina, dan djoega ta'niat akan melainkan membetoelkan (bikin) keamanan tertarik dari keperloean dagang jang Rus-

Parintah tanah Mongolie melarang pada hanja sedikit sedikit sadja.

Damaian antara Consul Rusland di Urga an bermoefakat dengan baik. Rusland sangat senang pada negeri Tjina, jang ia soe-

Reuter memberita bahwa kabar Rusland hendak mendoedoeki tanah Mongolie, itoe djoesta adanja.

Ta'mace tjampeer. Telegram dari Tokio tanda hari 12 Januari 1912 menjeriterakan bahwa parintah negeri Japan ta'mace Labdohoesodo. menoeroeti permintaan keraman negeri Tjina akan toelceng dalam hal minta pindjam oeang. Parintah negeri Japan misi kentjang akan tetap ta'bertjampoer dalam keadaan negeri Tiina.

Kapal api tenggelam. Kapal api Rusland dengan 172 orang pencempang teng- heberapa kali. Tentoe sadja sipenggoembagelam ada dilaoetan Rovete Zee.

Meninggal deenia. P. toean Groos bekas Resident Rembang telah meninggal doenia.

Ingenieurs. Ingenieurs toean' Streinge, Michalsen, Hegerup, Birkelsmith, Asmussen, Erichsen dan Obelitz ditamtoekan akan di kirim boeat melakoekan pekerdjaan di Hindia Nederland. Begitoe djoega toean-toean Bendikan, Hansen, Gehlser, Thiele, Schalk dan Keunen.

Mochoen verlof. Bataviaasch Nieuwsblad mewartakan bahwa assistent resident Onderneming, tetapi koeli jang toeroet ta-Di Napels soedah tersedia 30000 orang di Makasar toean M. C. Schadee moehoen nah kedjawan beloem ketahoean oleh negeri verlof ka Europa sebab soedah lama melakoekan pekerdjaan.

> jang telah kita wartakan, bahwa Sri Baginda Maha Radja Poetri di Nederland soedah pengidoepannja, lebih berat dari koeli jang

rita sakit.

Mcdiri. Dari sana diwartakan begini:

Kahormatan. Pada malam Djoemahat 5/1-12 jang baroe luloe ini, dipendopo Kabbepaten ada keramean, boeat menghormati M. Soemowidjojo Patih Kahoepaten Kediri mendapat anoegerah mendali perak, dan Karsosedjo kepala kampoeng Kemasan dapat anoegerah mendali proenggoe, lantaran djasanja seluma memegang djabatan Gouvernement dengan selamat, dihadliri oleh Padoeka Kangdjeng Regent, P. K. T. A. R. beberapa toean-toean dan prijaji Djawa diiringi boenjinja muziek dan monggang. Pandjang lebarnia pidato Kangdjeng Regent hal menerimakan anoegerah tak oesah dioeraikan disini, tak dapat tiada toean-toean pembatja telah makloem adanja. Poekoel 8 malam baroe selesai, kamoedian Padoeka toean sama boebaran, tinggal poro prijaji Djawa Kommandant tentara laoetan. Terang- sadja, melandjoetkan kasenangan doedoek dikoersi dengan beromong sambil mendengarkan boenjinja gamelan pelog dan selendengan soearanja biodho jangpindo pangedjowantahing widodari dari kasoewargan anam orang banjaknja; wah, ja tidak koerang senang. Tetapi sajangnja kok tidak noeroenkan widodari dari kasoswargan Solo, anoewo rak gobijog benar! Satelah poekoel 11 moelai tajoeb hingga pagi hari.

> warta jang dahoeloe, sekarang dari Wonosobo diwartakan poela begini:

Di dk. TLOGO ds. LAMOEK adanja sekarang tanah masih teroes berdjalan begitoe Ausland, Tilna deugan Mongolic. pelan hingga hampir tiada kentara atau terasa. Tetapi djeka diamat-amati sedikit la-

Adanja tanah jang petjah: 8 B. 252 Roe. Pekarangan 26 B. 172 R. Sawah

Tegal

Adapoen banjaknja roemah roemah dalam beri pertoeloengan pada Gouverneur Tjina njakannja 29 orang somahan (gezinnen) Roemah roemah dibongkar dipindah kalain

43 B. 92 R.

Hatsil tanaman disawah dan tegal tegal na ta'boleh sia-sia pada tanah Mongolie saperti padi, djagoeng jang soedah toea si-itoe. gera dipoengoet, tetapi beloem rampoeng

Pada pehak selatan dekatnja kali Ginambil tanah Mongolie. Kahendakan Rusland toeng dibawah ternjata tanah jang longsor tadi antioer diadi loempoer samoea.

Djalan desa LAMOEK - NGASINAN roe-

Di lain² dessa dalam onderdistr. tadi djoega ada goegoeran sawah atau tegal tetapi

SOERAKARTA.

Angkatan. Raden Mas Harjo Soemaningrat, terangkat mendjadi Harjo Pandopo. -Raden Mas Majoor Djajengwinoto, Majoor Tamtomo, terangkat mendjadi Harjo Pandopo, diberi nama serta gelaran Raden Mas Harjo Broto liningrat.

-Mas Dr. Baroeno, terangkat mendjadi Menteri Dokter pada bilangan Onderdistrict Diebres, diberi nama serta gelaran M. Ng.

Bahaja lemboe. Kelika hari Rebo sorai jbl. ini, beberapa ekor lemboe kagoengan dalem tengah digoembalakan ada di Aloen aloen selatan, tiba-tiba antara lemboe-lemboe itoe jang saèkor soedah mendadak gelap matanja menandoek orang penggoebala hingga la lantas djatoch pingsan pada seketika itoc djoega, karena beroleh loeka pajah kena tandoek dimana pantat, belakang dan moekanja; teroes dibawak kestadsverband.

Bojolatt. Pembantoe kita disana toelis be-

Beratnia koeli tanah kedjawan. Dari sebab sekarang kabendak Kangdjeng Pemarintah akan mengatoer semoea koeli didesa djangan sampai ketelandjoer kesoesahannja, beratnja pakerdjaan dan soesahnja pengidoepan. Jang telah mendapat pengadilan baroe koeli jang toeroet tanah kesoesahannja.

Adapoen jang perloe soepaia lekas bisa ketahoean negeri jaitoe koeli-koeli desa jang Baginda Poetri kloeron. Sebagaimana toeroet tanah Perdikan karena pakerdjaan- K. ini djoega. nja orang koeli amat berat sampai soesah djaan dan padjek atau permintaannja loerah patoeh soenggoeh amat berat, begini:

A. Satoe persatoenja orang jang sama sampai f 10, lainnja bajar padjek masih masoek kerdja intiran karoemah loerahnja patoeh Perdikan, tiap-tiap 5 hari sekali bekerdja moesti bajar oeang 20 cent.

B. Itoe orang-orang jang beroemah disitoe pakai bajar oeang politie persatoe orang dalam anam boelan f 1.

pescembang 1/2 padjek.

D. Djikalau ada orang jang kematian itoe orang moesti pakai bajar oeang rapportan pada loerahnja Perdikan t 1, boeat idin pe-

ngoeboernja itoe majit. E. Djikalau loerahnja Perdikan poenja hadjat maoe bikin baik roemah dan sasamanja, semosa orang jang sama berosmah diatcerannja loerah roepa apa soembangnja.

F. Semoea orang jang sama beroemah diroemah loerahnja Perdikan I malam.

Tanah longsor. Berhoeboeng dengan jang sama beroemah disitoe moesti sama dengan teer sama sekali.

kasih poendjoengan pada loerahnja Perdikan. H. Djikalau itoe orang jang sama beroemah disitoe mendjoewal erf atau djoeal roemah moesti pakai bajar oeang pada loerah-

logoro paling sedikit f 3.

nja Perdikan 5 percent. 1. Djikalau ada orang poenja kerdja mantoe, moesti pakai bajar oeang pakepal pada loerahnja Perdikan dan oeang rapportan po-

Kalau chabar diatas itoe betoel, soenggoch patoet Perdikan jang pandang dirinja sebagai orang sociji kamoedian soedah berlakoe haram mendjadi lintah pengisup darah orang ketjil itoe, diberi hoekoeman oleh pengadilan. Maka D. K. ini salembar kita sembahkan P. Kangdjeng toean Resident dan salembar poela kita atoerkan P. Kangdjeng toean Assistent Resident di Bojolali, biar mendjadi pertimbangan barang sekedarnja.

Tida sia-sia. Kepala negeri kita tiada akan tinggal diam membatja oesikan kita tentang dialan roesak dalam iboe kota Solo sini. Tandanja boekan sadja dimana djalan* besar jang pada masa ini laloe diperbaiki. maski djalan dalam baloearti Karaton poen djoega diperbaiki, pekerdjaan itoe hingga dibantoekan beberapa orang hoekoeman. Sjokoer.

Gigi palsoe. Kebanjakan orang ompong karena soedah beroemoer tinggi dan karena giginja sakit jang lantas didjaboetnja, pada merasa soesah lantaran ta'dapat merasakan betapa ledsatnja makanan; kalau menjoroh toekang boeat bikinkan gigi palsoe atau menambal gigi jang kerowak, cering menesal sebab tida tjotjok dengan kehendaknja.

Sekarang dikampoeng Malioboro (Jogja) adalah bangsa T. H. bernama Sice Sam Liem, mendjadi toekang gigi amat pandainja, dan soedah mendapat banjak kepoedjian dari orang-orang jang ternama; tida nanti orang . menesal menjoroh dia, dan moerah onkostnja. Batjalah advertentie No. 105 dalam D.

Roda hangin. Toean-toean pembatja toeroet tanah Onderneming, jang soedah ter- tentoe telah ma'aloem, bahwa orang mem-Chabar kawat dari 's Gravenhage tanggal njata beratnja ia itoe orang koeli jang toe- beli barang-barang ke Europa ketjoeali bajar 17 ini boelan memberita apab la hamiloja roet tanah Perdikan desa Ngalian Pengging harga barang itoe moesti bajar djoega oh-Baginda itoe kloeron dan sekarang mende- district Banjoedono, itoe dialannja paker- kost-oukost didjalan jang teritoeng tida sedikit. Tetapi firma Lie Ing Liong di Pasoeroean tiada demikian, dapat mendjoeal Reda hangin (fiets) enz. dan alat alatnja sama beroemah didesa Ngalian Pengging, soedah dioega dengan harga fabriek di Europa. sama pikoel padjek erf pada patoehnja Per- Keterangan lebih djaoeh, hendaklah membadikan masing-masing, dalam 6 boelan f 5 tja advertentie no. 109 diini courant djoega.

> Mari raja Tjina. Di Bojolali bangsa Tjina sama bikin keramaian perloe merjakan hakerija satoe hari, djikalau tiada bisa masoek i ri taoen baroe menoeroet kabendakan parintah republiek dinegeri Tjina. Akan tetapi hairan sekali menoeroet kabar kawat jang termocat di N. Soer. Crt. tanda hari 15 Januari 1912 di Betawi politie melarang pada C. Djikalau loerahnja Perdikan poenja ker- bangsa Tjina tidak boleh bikin keramaian dja mantoe dan mengislamkan anaknja orang pasang mertjon, arak-arakan sebagainja orang itoe pakai bajar pasoembang sama pada hari 15 itoe. Maskipoen terlarang bepadjeknja erf, dan djikalau loerahnja Per- gitoe bangsa Tjina di Betawi misih djoega dikan poenja anak tentoe sama membajar menganggap hari 15 itoe mendjadi hari raja Tjina, maka ia sama toetoep toko-tokonja.

Hoedjan. Mengaloehlah sekarang pendoedoek dalam kota Soerakarta, karena selain toeroen hoedjan tida brentinja, tanahnjapoen amat tjemas. Djangan sentara djalan dalam kampoeng', walakim djalan besar sekalipoen, djoega pada laksana sawah roesitoe moesti bajar pesoembang menoeroet panja. Tjoema sadja djalan-djalan besar, jang soedah diperbaikinja dengan teer itoelah jang tetap baik. Dari itoe diharap oleh sesitoe saban 7 hari sekali moesti djaga di- kalian pendoedoek dalam kota dengan sepenceh pengharapan, moedah han oleh ne-G. Saban boelan Poeasa dan Moeloed, orang geri djalan' itoe kelak diperbaikinja djoega

NAME OF THE PROPERTY OF THE PR Kapan toewan dapet sakit "Kentjing Manis" Silaken pake obat "DON ALANO,"

Sebeloennja toewan minoem satoe botol abis kita brani tanggoeng, toewan bisa berasa tjara bagimana moestadjabnja ini obat, lagi kendati soedah bertahoen' kapan minoem ini obat sampe 2 of 3 botol sadja, temtoe bisa ilang sama sekali itoe penjakit, dan tida bisa timboel lagi.

Harga 1 botol f 5.—

beloen ongkostnja kirim pesenan berikoet oewang ongkost kirim dapet vrij. Jang kasi dateng

Firma ING HOK HIN & Co Semarang.

111 ngan tanah Mongolie. Dari itoe maka Rus- terpaksa orang pindah bikin djalan baroe.

KETANDAN, BOERAKARTA.

Telefoon No. 85.

Adres jang paling moerah boewat segala matjem soeratsoerat tjitak.

Harep dateng bersaksiken sabeloemnja pesen pada toko lain.

> Dengen hormat KERIJ SIANG HAK.

Masakan makanan dan koewih-koewih. zonder makan f 0.75 cents, doea orang satoe kamar f 1,—pagi dapet soesoe en roti, bila Liat-DJIRAN

. . Ketandan SOLO,

Telefoon No. 86.

Soedah pernah djadi kokinja toko Grimm & Co., 10 tahoen dan mendjadi kokinja toko Smabers 15 tahoen lamanja.

Ada sedia atau sanggoep bikin masakan makanan dan koewih-koewih bocat pista tjara Olanda dan Djawa, seperti soep, kentang bestik, betoetoe kalkoen, betoetoe ajam kebiren dan lain-lain masakan anget atau dingin.

Begitoepoen sanggoep dipanggil boeat mendjaga atau melajani pista diroemah

toean-toean.

107

Djoega djoeal

Jenever 1 flesch f 1,75 1/₂ ,, 0,90 1/₄ ,, 0,50

Tenever itoe sangat enaknja dan tjoema dapat dibeli pada saja sadja.

Memoedjikan diri dengan hormat. Restauratie DJIRAN.

J. J. HEHL.

Horlogerie

Bijouterie.

Soedah Sedia:

mas dari 14 dan 18	Horlogie boeat njonjah' toean' Strik horlogie Sautoirs Rante Horlogie Medaljon Colliers Leontines Peniti broches Gelang tangan Tjintjin Anting-anting Creolen Kantjing kraag Peniti Kabaja Kantjing manchet	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *	40,- ,240 20 , 30 44 ,120 32 ,140 7 , 34 8.50 , 35 7 , 15 5 ,120 45 ,150 3 , 60 2.25 ,, 14 10 ,, 12 12.60 ,,300	Gelangan tangan Potlood Kantjing kraag Kraag ophouders Rante Horlcgie Tjintjin Servet Peniti kabaja Tempat sroetoe dan cigare	", 8.— ", 15.— ", 12.— ", 20.— ", 8.— ", 23.— ", 12.— ", 18.— ", 8.— ", 12.— ", 1.— ", 12.— ", 2.— ", 7.— ", 2.5 ", 20.— ", 2.5 ", 20.— ", 2.5 ", 20.— ", 2.5 ", 20.— ", 5.— ", 12.— ", 7.5
Bara	Peniti Kabaja Kantjing manchet		12.60 ,,300.— 03.— ,, 40.—	Tempat sroetoe dan cigaret Tjantelan dan gelangan koentji	

Regulateur-regulateur mobel baroe dengan Westminster Klokkenspel f 65.—

Sanggoep bikin baik segala keroesakan.

Barang baik.

Harga pantes.

Drukkerij Siang Hak | Toko W.F. Hillerström

H. W. MEIJER HILLERSTROM

Telefoon No 82.

Telefoon No 82.

Baroe trima

ROEPA' BARANG ALOES' seperti KAIN STOF, CHITA', NETELDOEK, LIMON, KIPAS', KOUS KAKI, SAPATOE NJONJA, CORCET, SAPOE TANGAN, KEMBANG', SARONG TANGAN, KAIN POETIH, FITA', MANTEL NJONJA dan ANAK, KAIN PORTIERE dan LAIN-LAIN.

Jas hoedjan dan Pellerine bocat toean-toean. ADA DI TOKO BANJAK MAS dan PERAK, seperti HORLODJI dan RAN-TÉ, TJIN-TJIN PENITI KABAJA, GELANG dan KALONG dan banjaq barang jang pake BRILLANT dan INTEN.

ROEPA-ROEPA barang Toewan, Luxe Artikelen, dan mainan anaq-anaq.

Kareta anaq-anaq, Sportkan dan Fiets.
Minta sobat-sobat, Njonja-njonja di dateng toko di lihat barang-barang.

W. F. HILLERSTROM

Hotel "SLAMET."

Petjinan-Koelon,-Indramajoe.

Kamar sampe tjoekoep, roemah besar en hawa sedjoek, penerangan gas, djongos mengerti tjoekoep boeat soeroehan, dan di moeka sedia Restauratie pembajaran satoe orang sehari-semalem wi-siansing dan toean-toean dateng Indramajoe, harep djangan loepa tjari Hotel jang terseboet.

110

Memoedjiken dengen hormat: DE DIRECTEUR.

Rijwielen & Onderdeelen. Pada Rijwielhandel Firma LIE ING LIONG.

PASOEROEAN.

Boleh dapet beli roepa-roepa Roda angin dan pekakasnja dengan harga jang paling moerah seperti harga di Europa. Lekas minta kita poenja Catalogus nan-

ti kita kirim pertjoema dan franco.

band-band boewat Roda angin. DUNLOOPBAND

draadband (band jang pakai kawat oekoeran: $24\times1^{1}/_{2}$, $26\times1^{8}/_{8}$, $26\times1^{1}/_{2}$, $28\times1^{1}/_{4}$, $18\times1^{8}/_{8}$ en $28\times1^{1}/_{2}$, 1 stel f 19,35, 1 band loewar f 6,50 dan 1 band dalem f 3,35.

Prima Continentalband. 1 stel f 19,25, 1 band loewar f 6,25 dan 1 band dalem f 3,35.

Cambridgeband. 1 stelf 16.—1 band loewarf 5,50 dan 1 band

dalem f 2,75. No. Nama band.

1 band loewar f 3,50. Harga di atas, lain onkost kirim.

Bole dapet oekoeran jang lebi besar (28×1%) en 13/4) atau jang Hielband (band pakai bibir zonder kawat) tamba harga f 0.40 1 band loewar.

Pembelian banjak boewat didjoewal koembali kita kasi banjak rabat.

Dunlop Montor Banden. bole dapet beli jang segala roepa oekoeran moelai 65×650, sampai 135×935 Daftar harga bisa dapet kaloe diminta.

Menoenggoe pesenan, Firma LIEING LIONG Pasoeroean.

(109)

Digoedang

ada sedia nila jang paling baik kloewaran dari Europa.

> Harga amat pantes. Dir. Drukkerij en Handel Mij. B. O. Soerakarta,

H. M. BAKRI.

medêl tanggoeng ongkos pantes.

H. M. BAKRIE

Di sini saja sakit doeloe.



Pa Abdoel di kampoeng Empang dekat Bogor toelis sama kita:

Soedah lama lengan dan kaki saja sakit entjok. Sama orang jang sakit entjok sendiri ta oesah kasih tahoe sakit jang terlaloe keras itoe karena soenggoeh-soenggoeh itoe pedih sekali. Sakit itoe hampir tida tertahan malam-malam saja tida bisa

tidoer sering-sering haroeslah saja bangoen dan lagi saja tida bisa kerdja.
Obat Djawa saja pakai tida bergoega apa apa.
Oentoeng saja orang meremboekkan saja pakai obat Kloosterbalsem, Klooster Bancta

Orang tahoe memboedjoek saja, saja beli satoe peleting obat jang termasjhoer ini dan soenggoeh soenggoeh saja tida bersesal.

Hampir tida bisa pertjaja tetapi soenggoeh-soenggoeh benar saja semboeh betoel dari sakit entjok jang terlaloe pedih itoe dengan memakai satoe peleting obat itoe sadja dan sasoedahnja itoe saja tida rasa sakit apa-apa.

Sebab itoe saja memoedjikan obat itoe sama tiap-tiap orang itoelah obat jang termasjhoer jang menjemboehkan dengan soenggoeh-soenggoeh.

Selaloe obat **Kloosterbaisem*, Sameta**
Paulo, tida mercegikan apa-apa, loeka baroe dan lama, bisoel, loeka kena api, entjok, beri-beri, anggota sengal, sakit pinggang, salah oerat dan sabagainja di semboehkan dengan soenggoeh-soenggoeh dengan memakai obat itoe. Djoega segala penjakit koelit di semboehkan pada peri jang adjaib dengan memakai obat jang teroetama ini.

Harganja satos peleting f 0.90 dan peleting besar f 1.76. Isinja peleting jang besar does satengah kali lebih dari peleting jang f 0.90 harganja.

Ingat! Tiap-tiap peleting haroes terboeng koes didalam saroeng dari kertas jang tebal Tiap-tiap peleting haroes di toetoep dengen pita merah di mana tanda tangan wakil besar kita: I. I. AKKER, Rotterdam. Segala obat jang lain tiroe-tirocan sadja jang tida bergoena apa-apa.



MANDJOER

MOESTADJAB MOEDJARAB.

Gedeponeerd Handels



No.

"MINJAK PARAM"

Lim Eng Tjiang-Padang INI MINJAK PARAM JANG TOETEN.

Jang masjhoer Beriboe riboe orang kenal dan soedah pakui Minjak Param Tjap Singa dari Lim Eng Tjiang Padang, soedah banjak beroleh kesihatan.

Dari itoe soedah banjak mendapat soerat-soerat poedjian dari publiek sebab dari moestadjapnja (moedjarap) mandjoernja djoega soedah terima soerat-soerat poedjian dari Toeankoe Regent Padang, Laras hoofd, Koeria hoofd, hoofd djasa Sjich dan Alim Oelamarapat Igama Islam di Padang, djanda Almarhoem Resident J. C. Boijle, Liatwi Losianseng Luitenant dan Wijkmeester angkoe-angkoe Penghoeloe wijk, Penghoeloe Kepala, Wedono, Mantri politie, Djaksa Landraad, adjunct Djaksa, Goeroe Sekolah, Djoeroetoelis Helper Opium regie, Klerk post & Telegraaf, Station Halte Chef, Kassier dan segala bangsa serta beberapa Soedagar-Soedagar jang ternama dan Toekang-Toekang mas Besi dan toekang Kajoe serta Journalisten Redacteur Soerat-Soerat Chabar jang soedah poedji dari kesihatannja ini Minjak Param Tjap Singa.

Perloe sekali di sedia didalam roemah boeat obat dari segala roepa agin djahat dan Koeman-koeman, seperti sakit Pinggang, sakit toelang meloeang antero anggota Badan, sakit Entjok, sakit Beri-Beri, sakit Kaki dan Tangan dingin, sakit Kepiradan (kepotjong), sakit Loempoe, sakit maroeijan doeri, sakit maroeijan angin, sakit oerat Moesih, sakit Dada sakit Laso, sakit Ketjoetjoekan (toesoekan), sakit Kaki dan tangan oelar-oelaran, sakit kena angin, sakit Gemboeng, sakit Percet, sakit Gatal, sakit Koedis, sakit Sambok-sambok, sakit bengkak hilangkan pano, kerap, sakit terkilir salah cerat biso-biso, digigit sepasan dan laba (tawon) djoega terbakar jang mercejak, penat-penat, sakit terpoekoel, loeka kena piso (barang tadjam) bengkak isang, (bagoek andjing), Bisoel atau Bara dipangkal paha, dan dipangkal Tangan (ketiak), chasiatnja membangoenkan sekalian dan lain-lainnja,

Ini "MINJAK PARAM" Tjap Singa boeat orang toes dan orang moeda, laki-laki dan perampoean, perloe sekali boeat perampoean jang baros beranak, dan anak-anak cemcer 1 tahcen kaki tangannja lemah. Peratoeran pakeinja ini "MINJAK PARAM" Tjap Singa digosokkan (baroetkan) tiga kali tiap-tiap hari dimana jang sakit; Ini "MINJAK PARAM" baik sekali dioeroet dan dipidjit sekoedjoer badan soepaja badan djadi segar, sihat dan njaman.

Kaloe loeka kena piso (barang tadjam) dan loeka atau terbakar jang merceijak gosokkan ini minjak dengan pelahan dan boengkoes dengan kain.

Kaloe sakit bisoel, Bara jang baroe moelai bengkak dipangkal Paha atau dipangkal Tangan (Ketiak) gosokkan ini minjak tiga kali, kaloe sakit pinggang dan oerat moesie dibelakang gosokkan ini minjak dipinggang oerat moesie dibelakang tiga kali sehari demikian djoega sakit bengkak isang (bagoek andjing) bengkak dekat leher.

Kaloe telinga bernana ini "MINJAK PARAM" kasih masok [gelikan] dengan boeloe ajam di

dalam telinga. Kaloe sakit gigi ini MINJAK masoekkan dengan kapas dilobang gigi itoe.

Kaloe sakit kepala gosekkan ini MINJAK di

kening dan dibelakang leher. Kaloe sakit Beri - Beri sambok kaki atau ta-

ngan percet atan lemes, ini "MINJAK PARAM Tjap, Singa" gosok-gosok (ocroetkan) pidjit sampei merasa panas.

Segala biring - biring, gatal - gatal, koerap koedis, kada, koreng, moesti tjoetji dengan saboen baroe gosok ini "MINJAK PARAM Tjap Singa" tentoe didalam sedikit hari djadi baib. Waktoe pakei ini MINJAK, pantangannja

[terlarang] djangan minoem ajer kelapa. Tiap-tiap etiket dibotol dan etiket pemboengkoes diloear ada pakei TJAP SINGA dan soerat katerangan pemboengkoes didalam ada tana tangan, LIM ENG TJIANG.

1 fl. isi (30 gram) a f 1.— 1 fl. (isi 10 gram) á f 0.40. Pesanan paling sedikit hargaf 2,— kaloe beli 12 fl dapat rabat. Lain onkost² kirim. Bolch dapat beli pada: LIM ENG TJIANG merk PAIT & Co.

Kampoeng Djawa Padang. Dioega boleh dapat beli pada tokotoko dan kedei-kedei koeliling negeri.

blek f 0.90.

H. M. BAKRIE.

DESOLOSCHE RIJTUIG FABRIEK

Zadelmakerij en

PAARDEN HANDEL Adresnja boeat pesen koeda toenggang dan

boeat tarik kereta bendij enz. H. August van der Heijde Solo Balapan teleph: 148. Baroe datang matjem matjem koeda; sa-

ben harie bolih priksa di saia poenja romah, dan bolih tjobak. Bolih pesen werna-werna sela, pakean

koeda kreta, dan lain lain barang dari Rijtuig maatschappij voor heen Tuchs Batavia, dengan tiada naiken arga; hanja menoeroet prijs courant.

Djoega bolih dapet roda karet, atawa karetnja sadja.

Didepan setaion tram Kramat [Weltevreden j, sarta arah ditengah-tengah dari station-station kareta api Weltevreden S. S. Kemajoran], Weltevreden N. 1. S. [Gambir , Mr. Cornelis S. S. dan Mr. Cornelis N. 1. S.

Boleh menerima segala bangsa, tampat dan makanan patoet, dan sewaannja ta mahal.

Memoedjikan dengan hormat! G. GANDAWINATA.

Djoewal LoterijOewang

Roomsch Katholieke Weeshuis Semarang. Tariknja soeda ditemtoeken 26 Juli 1921.

1 Satoe Lot antero f 12.50 s f 100.000.—

1/2 Setengah Lot , 8.— 5, 50.000.—
1/4 Seprapat Lot , 4.— 5, 25.000.—

Franco Aangeteekend tambah f 0.20 cents pada siapa pembeli lot dari sala besok sasoedah di tarik saia kirim pertjoema officielle trekkingslijst (nomer tjotjokeu).

> Bole dapet beli pada LIEM KIK HONG Kassier Jacobson

Semarang.

"EDITION-MATATANI" Bandoeng.

Baroe diterbitkan oleh "EDITION-MATATANI" boekoe ringkessan, serta penoentoen, dalem bahasa MELAJOE rendah, terkarang oleh p. t. P. SEELIG, boeat orang-orang jang hendak beladjar "muziek" dan memoekoel gitar "TIDA" dengen goeroe. Ditanggoeng dalam sedikit waktoe orang tentoe soeda bisa. Le-

kas pesen nanti keabisan. Harganja satoe boekoe f 1,50. Memoedjikan dengen hormat

- 69---S. H. SEELIG & ZOON.

BAROE DATENG DARI SINGAPORE Toekang Gigi Merk:

KENG SAN & Co. Saja mengatoerken taoe, pada Liatwi Siensing. Hoedjin, Toean-toean dan Sobat-sobat ang sekarang saja bisa bikin Gigi palsoe dari Perak, dari Mas, en Gading atawa Porslein

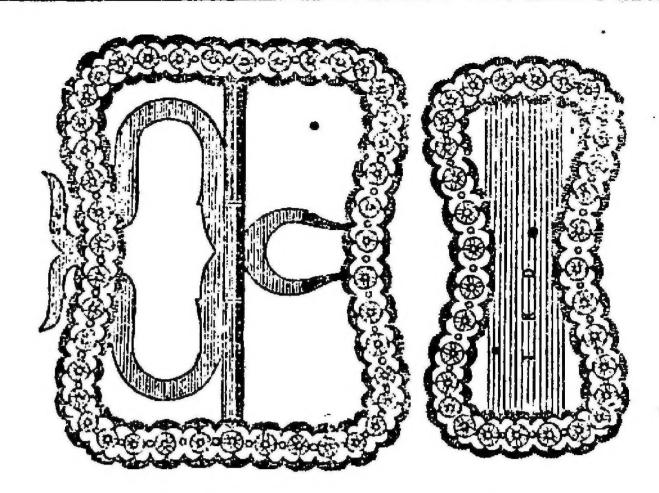
ian lain-lain. Pasang gigi palsoe pekerdjaan di tanggoeng rapi, serta baik, tjaboet gigi tida berasa sakit dan obatin gigi terkenak penjakit seperti: belobang dan lain-lain sebaginja, saja harep Liatwi Siansing, toewan-toewan dan sobatsobat bele dateng priksa, dari harga amat moerah sekali.

Djika lebi dari sebegitoe bole dateng di roemah saja berdami doeloe, dan djoega gigi tertanggoeng lama, saja harep soeka dateng bersaksiken sendiri.

" ह्या भंत बार्स किया में आ का का किया है। इस किया किया किया का का किया है। மூற்று திருவாகுக்கு ลิเกาณฐานฐานเลเลเนา

து வாடிய் வய வி பிழியா त्यता हु या क्षेत्र वेशा का जस्ता गां भू लावता / கையூரியின் வாழியுள் யூவா மாளத்து வாவர்கள்கள் வரு (Actgrooting) முன்புறியுள்ளின் Gamping marmer ada di dalam blek boeat babar dan mêdêl dan lain sebaginja per 1.

வளைக்குழுவர் (ஐவியி) வுணுவுணுச



MEMBRI INGET!

Tahoen 1912 soedah amper dateng, dari itoe toean djangan loepa lekas dateng beli barang jan; perloe sekali boest tahoen 1912 dan bisa dapet pengharepan jang bagoes, jaitoe: Almanak bahasa Djawa dan bahasa Malajoe dari toean voorheen H. Buning di Djokja ada persent lot prijs No 1 tjintjin brilliant harga f 800,- (dlapan ratoes roepiah), semoea persent sama sekali ada 100 lot djoemblah f 2500,-- dan moeat segala kaperloean jang per-

SCHUR KALENDER (ALMANAK SOBEKAN).

Dari persariketan Djawa Hak Boe Tjong Hwee di Semarang ada persent No 1. 1 pasang giwang brilliant harga f 1500,- (Seriboe lima ratoes roepiah), semoca persent sama sekali ada 82 lot djoemblah f 3000,- dan dengen gambar jang bagoes boeut perhiasan, 1 Scheurkalender tjoema harga f 1.10.

Dan ada djoega Scheurkslender dari N. V. Hap Sing Kongsie, (Kantoor Warna-Warta di Semarang dengen gambar jang bagoes, zonder lot 1 Scheurkalender harga f 0.60.

Toean! kalau beli toenggoe tahoen 1912 soedah dateng bisa djadi ka'abisan, dari itoe baik sekarang lekas beli pada toko.

TJAN KOK DHAIJ Tjojoedan-Soerakarta. Telefoon No 110.

Toeloenglah OESAHA anak negri BAROE TERBIT ILMOE POESAKA DOENIA.

Ini boekoe soenggoeh berpaedah sekali akan goenanja segala bangsa di mindia Nederland, atau di locar Hindia djoega, teroctama bocat orang DAGANG, baik boewat orang TIONGHOA, ARAB atau ANAK-NEGRI, bangsa PRIJAI-PRIJAI atan PARTICULIER, jang ingin mengenal hal ke-adaannja segala perkara CIVIEL, dipersilahken beli ini boekoe.

Isinja BOEKOE ILMOE POESAKA DOENIA djilid kesatoe:

1. Hal daerahnja WET di HINDIA-OLANDA, dapat membedakan ka-adaännja orang dan bangsa.

loe toean ketahoei, harga 1 boekoe f 1 .--

- WETNJA Anak-Negeri didalam perkara CIVIEL dan DAGANG.
- Goegoernja perkara OETANG PIOETANG boeat laen bangsa. Goegoernja perkara OETANG PIOETANG
- boeat Anak-Negeri. Goegoernja PENAGIHAN GOUVERNEMENT
- jang masoek dalam perkara CIVIEL. Atoeran hal FAILLIT (djatoh miskin) di
- (. Atogran ORANG BERDAGANG.

HINDIA-NEDERLAND.

- 68 -

- g. Betapa hal ke-adaan BELASTING IN-EN UITVOERRECHTEN.
- b. Katerangannja semosa bahasa Asing dalam Perniagaan.
- Begimana orang misti ambil atoeran perihal DAGANG BARANG dan laen-laen soepaja djadi beres.
- d. Begimana misti dibikin dengan atoeran TRANSPORTWEZEN, INVOERRECH-TEN dan ASSURANTIE
- Siapa mace mengenal pada segala atceran KAPAL-KAPAL di DOENIA, dan di Hindia sini ada dibeeboehkan masing-masing katetapan dari pemarentah akan soepaja terkenal oleh Toean-Toean.
- Dari hal Atoeran EFFECT, WISSEL dan BANKWEZEN.

ISINJA POESAKA DOENIA DJILID KEDOEA.

Artinja dan pekerdjaannja semoea bank', daftar harga ceang di Doenia, daftar oekoeran dan timbangan di doenia, artinja, perloenja dan tjonto'nja aandeel, Coupan, Wissel, d. l. l; ilmoe pegang boekoe dagang enkel dan dubbelboekhouden sekalian tjontotionto register, soerat-soerat, factuur d. l. l; woordenboek bahasa perniagaan.

Besarnja ini boekoe 14 × 211/2 cM. harga per djilid f 2.— f 2.50 franco post, beli doea boekoe rabat 20% Harga boeat anak negeri dan lid-lid perhimpoenan anak negeri, 2 boekoe rabat 40%, 1 boekoe 20%.

PESANLAH KEPADA: R. B. KARTADIREDJA. Kicitang Welterreden.

Membri Taoe Kepada Kaoem Moeda.

Siapa[†] jang soeka beli soerat aandeel dari Naamlooze vennootschap Handel Maatschappij "PIEROEKOENAN"

HOOFD KANTOOR SEMARANG.

Jang djadi zandeelhouder dari ini Maatschappij semoewanja anak boemi. Siapa jang beli ini aandeel oewangnja tida hilang.

Dan Temtoe mendapet oentoeng bagoes, ja itoe Haatschappij dari anak boemi jang paling bagoes di Tanah Djawa, kerana segala oeroesanja di atoer sampe rapi menoeroet atoerannja orang Europa jang sedjati, oewang modalnja ini Maatschappij f 500,000 li bagi dalem 50,000 lember aandeel à f. 10,10.

Dan tiap-tiap 6 boelan di bagi dia poenja kaoentoengan. Sispa' jang kepingin madjoe serta dapet kacentoengan tjepat beli ini sandeel beraoa lembar mace beli, harga satoe aandeel f 10,10 ongkost aangeteekend tambah i 0.20 cent djangan toenggoe-toenggoe sampe ka abisan sebab ini aandeel soedah baijak lakoe.

BOLEH DAPET BELL PADA

N. P. Handel Maainchappij PIROEKOENAN di Remarang

ม ปการพพีญพุพพพูลมา ભૂમાં માં છો આ માં mar of in (out " भ्या भाग हो। 11 at 1 = 41 R. M. org of our ces enj gi v m m my 🖈 🖏 बच्चा स्ता स्ता स्ता स्ता

॥ संक्षेत्री धना क्यूक्त पश्चिता। enementalism / Agantidemen வியினுள்ளையூட்டுகளு: கிடிக்க entrem dem Baffe Affent den Heff စားရှိစားကာရွှိကိုမီစာစပါး စာက်၏ **પ્**રસુધ્યા હાય છે. તેમ અને જિલ્લા અને જાત અને જ யாயாவின் சிக்கு குகு வி^ர்

MEMMAN SIM

 μ பசுவுகையை கியக்புகு $N. \ V. \ DRUKKERIJ$ உருவிறுளையு விருவள்ள 1 பெறு வாகிய மற்கைய வறையுறு ந்கை $^{80.2}$ பெறு கெகைக்கைக்கி கைத்கி கையுற

គ្នាល្រាលាកុខ្លាញលើហា្រាខាល់ថៃ កា្នាមាណ សា្យមាសក់ហា្រាខមានមានក្រាម្មានមានអាច្រាម ிருவதீரிய சாயுவ ஆறு டூவ தி வி வி வி வி வி வா ! அவ அவி வாக ஒறு குவ வலு , சயமுன் சையவறு வகிவு விலிதி வதுவை அவியிருவியை வூடிய வடியிர்களை விடியிருவை இவு வடியிறியிறு விறியிரு விறியிரு விறியிருவிற்கு விறியிருவிற்கு

RAAD VAN BEHEER

து ஜீபிறுவியை க ။ ကရာမက်ရာတွင်ကို နောရွာကွဲမြန်များ

Jan Brin - 3 @m July 1 23' # Ωஜ்ஜ் H. A. வினம்]

ய வயவதிபுவு வேல் பிர**வை** இடி \mathfrak{g}_{μ} which was \mathfrak{g}_{μ} and \mathfrak{g}_{μ} and \mathfrak{g}_{μ} and \mathfrak{g}_{μ} ஆர் (01 கெலி) அவியவியதி grange dans of date of date of the ர்வள்ளை ஆப்படி

^{நு}யவை நாவை நான்று வின்று வின்று விருவியில் வின்று வின்று

ரவதியியுறை D. K. no 8. கேடை ₅ கூள்பற்பைற்றைக்காற பய வயயூடிக்கிய ஆயலுய விலகிறாக பின்ய மூல் வெயையார் வள்ளவாள் இறு வ**ு**வீ வேள்ளிவலைன் நின் கடைய நக்கிய வருவி क्षा न भारत का भारत का भारत की भा வையிற்று வுறு வுறியிற்ற வுறை வுறை வுறையி வெயமுக்கங்கு மூயவி கிர்கிகத்தில் தி பயையுக்கிய ஆன்கு வயில் நடிக்கி? யாயான் முக்கை யாவன யவக்கு வுத வத்வத ∧ு பியயைத்தின்வியுறியூழ் உத்பின் வாள் பிருவரி குறையுக து வளது வு அன்பு விவரா விவரை விவர்கள் Jeedendar Burg mighan yandi dan nagang க்களைய அளியமாமுல் Nan de dooden niets dan goed = មាមាស៊ី ដូម្នាញដ្តាល់ Bunner January New January குள்ளவர்கள் வான்றியின்று உள்ள அவி வை வருகள் வகைக் கானின்கைய ஆகன்கு கிவும் (schoone kunsten) வுள்ளைக்கிக்கி (eigen kunst) கினியுக்காவுக அளையுக பல் தின்ன (quas) ஆக்கையிய நின்று வது en an (zang) an and an an an an an an an (muziek) ទាំតាំឡើយហាតាជីសាជាស្រ្តាយ (tooneelkunst) நபிறு இவுள்ளிற் (dichtkunst of bogzie) பியூயர்களை விறிவுக்கு யாம து ஆள்ளும் வளவர் வரு வருவர்கள் வு அப்பளவுள்ள வடியை முற் (kunstvrienden) கா இட்பு ஆயிற்றி நின்றிய வுள்ளுள் து வந்தியியக்கிறுவக்கு வியுவது தயைக்கு, வியைக்கையியுள்ளன விலிய வருகியயாவகியி கொண்குயாது வறுற்ற வியை நக்கா சமிகமா இ பியூலையையாய்ற்றவர். ஐவழுவுள் வயதுரையாய் வததாதாற்று வரியாற விகுயகியி கருளியையை பிழுமுவாய் பகு, ஐயோவில் யங்கு அபற்படி துவு அம்பி வகு வகு விறு வரு விற

வதுள்ள கய்றை வுக்கம் யாய் பய புயற்ற கும் வுக்கம் வத்த

ரு ஆ' பி பூயா எழு எ ஏயு (விளவியூ ஐ ஆரி **வ**ய பீசி ஒர் வ அவி / वस्त्र वा त्या का वस्त्र का वस्त्र वस्त्र

று விள்ளி எயகுற்று மன்று பண்று விறுவர் விறு விள்ள விறுவர்கள் இவுக்கும் விறு เกษยูญตา

வியவயிலங்கு யார்க் ஐயிமுஷ்துள்கு ஜயலிலேலுவுக்குறியலிறே, வியுவலு வடிது பெறுவிர

Darmo Kondo vooruit.

「ことのなるとのなる。」 「これの」 den all an William)

பவருளான், வசூது பகிவரியுமையிலு வரியுமைக்க வியறுக்கையில் வ கியியுக்கிறவருள்ளி

စေမာက္ခရိုးမေတာင္တည္သည္။ အကည္တက္ အစည္တိုင္တာ ထိုတာကသမတ္မည္ အသည္ တိုက္ခရာမ်ားက အလက္ခရွ မွားမိုးတဲ့ အလမ္မိမ္မည္မွာ မွားမြား வயங்குள்ளமுறையிற்று முற்று நாள்ள விறையில் விறையில் விறு வரு வரு வருக்கள்கள் வருக்கு வருக்கள் ளக்குந்து சிய முறியில் நிலுக்கு நான் நான் விய முக்கு வர்களிற விறியில் விறிய விறிய முறியில் விறிய விறி இய, இயூரியுயர்க்யதிரிய சதுதிரி நடிதிரு ஆற்றவிலியூய், வயதுள்கும் สมกาศ นับ ซึ่งกล ลุ่งกมนดูม สพึ่ง พี่เมายู வளையையில் விழ்த்திய நூயுவினர் நெயிறுயு பிறுயா எனிது வறியில் ஒருயு நிற்று வுறுவையுயுல் விறினூற்று பிற க்காலாயாயாயா அயை விருவு விருவி இருவு வருவையி நுயுகிலு வரியுயாய் வரிய வரியியுயுய்கு வரியியியியும் நி கிவிய வளை அவோயா ஆயாலிய யன அமறு மூலியோ ஆயுள்ள முலிவியூ அளு பி ஆயூன் ஐவி கிகிக்கிய முயு கியையு கியா அ இயீ, எதத்திகித்த, எவ்வகுயகில்லு பழுவைக்கையி கொறியியூழையுயு வாற்றியுடியாய் நாழ் விருக்கு நிரை நிரி விருந்தியாறியிரும் விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு விருக்கு று வயாளியில்லா. காழியாயயரியு இது நிறுமுயாயிற்க விகளவய முய்யு முறிய முயு முக்கு வியியி ற்ற வியுவயின் ஆயியிய முக்கும் வில் விறு விறு விறுவியில் விறுவியில் விறுவியில் விறுவியில் விறுவியில் விறுவியில் வையாவதியில் இதுயையாகவைக்கு வெளியில் விருவில் விருவியில் விருவியில் விருவியில் விருவியில் விருவியில் விருவியில்

> இயி, பியவக்யத்து அன்றி: கடியாலுவி, கியிய ஆவை அவுறுள், ஆவிறுவோய என்றவாடுள்ளனு வற்றில்ல வில்றி நிறு நிறுவியி வளவுடுப்படுக் வெளவியதிற்ற வுறையும் விறையை வர்கள் வரும் வர்கள் வரும் வர்கள்

க்கு வயாது உளதில் வி க்கையுக்கு வக்கு வகுகியி வுக்கு விக்க வருக்கு விறியில் வக்கு வக்கு வக்கிய வகு வக்கியில் வ க்குற்று விழுவை அறு அற்று இற்று வருவரு வருவருக்குற்று வருவரு வருவரு வருவரு வருவரு வருவருவரு வருவருவரு வருவருவரு குற்று முறு முறு இத்தை வற்று வறையின் விவாகமியார் என்று வுறு வழுவதியாக சிலிறிய நாகியாக ந களையாலு ஐஸ்ளையை வர் நிறியியாக்கு நிறிக்கது. எவூரியாகியியாகியியிரு வயியி கொயிற்காக், கள்ள ஐருவர் மூரு வகு

வைற்று வகையின் நான்கள் இதியியி கவகாதிற்ற விறு வுவை வி எழுறு வகிற்ற ஐக்கையி โญคุสแทสมใหูการแม้สถนนทาย วินี กที่มีพลใช้มพาทูแม่ใ ที่สมีมพาทูน ฏูนมีทุณกากนั้นทูกกับ กฎหัญก แทูกณั้นเทือนี้ผู้กำสมาราที ลพกู ஐவகழ்கவியற்றுவ அயூது கொள்ளி யிறுஷாயில் பதி அது வய அயய்படு பிதில் நடியில் முயியியில் படு படு நிறு விறு வரு முறியில் இரு வரு வரு வரியில் அவயி வய சயவிய மூல் ஐயையாலி ஐயையியை இரியியியின் ஐயையா ஆயெல் வியியில் வியி ஆரிய அதனு கை தவில் பிழுவடியை வயியையியை இரையை வருவில் வருவில் குறியில் வருவில் முறியில் வருவில் வ கியின்னையை ஆய்ற்று, மூயியின் ஆயியின் ஆயில் வியில் வியியில் இவ இயிற்று வியிற்ற வியில் வியில் வியியில் வியில் வியில வைஐயை அயை மாகுகும் வாகுக்கு வாறு காகுக்கும் வாறு காகுக்கும் வரு விறி வருக்கும் வருக்கு யியாயள்ளை கடித்படி உயருப்பிய வேளியதியியுள்ளது வியை வயத்பை நாற்று ஒது முரியிறையாகு விழிய நிறி ஐபியியியியியி

लाम्ब्रुक्षाद्यकार् கை ஆக்கைக்கு ஆகிகில் வூரை வூரு 🗸 🧸

| பாலமாவி பாயுக்கு வான்று வாக்கிய விறு வுகு விறு விருவிக்கு விருக்கு விருவிக்கு விருவிக்கு விருவிக்கு விருவிக்கு விருவிக்கு விருவிக்கு விருவிக்கு விருவிக

" and we we wa

Mindeys der ell

11-16 是 4 m D. K. no 8 ၂ရကရည္နက္ေညရွိမွာကရာရွိမွာက ကန္ကာကည္ကမွာ ၂ရကရည္နက္ေသရ

(ஐப் (இதிரு முற்ற பாளர்) வறையாற்ற பிறு இரு வறையு வரு வரு வர் க்கு வையை வழியின்ற விக்கியின்ற விக்கியின் ளக்கு கொறையுள்ளுள்ள ஆக்கையின்ன ஆணு கவூவள் அதவி வளதவிவையாகியிறவ் mi mulitaninamidami man க்கு சய வுறையில் வையில் வருக்கு வியிய யயூற்பின்றியியை கவிய கோஜி (क्षेत्र दा हा का का का का का का का का की की की की हा हा ளமனுடிக்கிய விரையார் ஆயை ஆ*ச*

त्रिका भा ने का भा ने का भा ना ला हा की भी பாவதின் வழையை விறுவர் கோப

लक्षां स्वाचल अस्त मुद्दा स्वाच्या स्वाच्या स्वाच्या स्वाच्या स्वाच्या स्वाच्या स्वाच्या स्वाच्या स्वाच्या स्व स्वाच्या स வவ ஆவளி நூய் நக்க கவிழ் விழ் நில மூய enterning midendan en en el en min de கவ்கும்யாதுயாகு குழுக்கும் நின்கும் எனிதிவியி ப் வியாவ அத்திய வியிய வியாவ வ வியவ வ அத்திய விறிய விறி

ஐறுக்காளி வெய்யியில் நாள்ள வியியின் விரியின் வியியிறு விரியியில் வியியியியையில் வியியில் வியியில் வியியில் வியியில் தூயையில் மூற் பகுக்காயி வக்கு வக்கும் காக முக்காக பிரியகியிக்கான விகையானுக்கையில் கையின் கொருவர்கி க்குகு கொணி விளியையூலி ஆயூறு துறியூயாய் இயயியுள்ள விறுவள்ள இயற்றுவள்ளன் கு குறு ஆயியிற்று விறுவியிற்று விறுவியாற்ற விற்ற விறுவியாற்ற விற்ற விறுவியாற்ற விறுவியாற்ற விறுவியாற்ற விறுவியாற்ற விறுவியாற் ചന്ററിള് പമ്പ് ബ്രൂല് ബ്രൂല് നൂട്ടു പ്രാത്ര പ്രവര് പ്രവര് പ്രാത്ര പ്രാത്ര പ്രാത്ര പ്രാത്ര പ്രവര് പ്രാത്ര പ്രാത്ര പ്രാത്ര പ്രാത്ര പ്രാത്ര പ്രാത്ര പ്രാത്ര പ്രവര്യ പ്രവര്യ പ്രവര്യ പ്രാത്ര പ്രവര്യ പ്രവര്യ പ്രവര്യ പ്രവര്യ പ്രവര്യ പ്രവര്യ പ്രവര്യ പ്ര പ്രവര്യ പ്രവ விக்கு வாக்கிய கடைய வான சுவூயியி வைவிய வின் விவிய வரு கடிய விறியியிய வரு இத் பண்று வெளியியி வளவிழிப்படு வி ஆய்று பியியனு வி: வலிறும் பாறிய வ காவியும் சகையாக குறிக்கு நில்கில் இறு இயறு முறியாதி நில்கில் நில் நில்கில் பிவயாயிக்காள அமெயாதிக்கி விழிக்கும் வழையையை வற்று வுறைவனர்க \mathbf{n} and \mathbf{n} and **அதிக்கின் அளகுகு** இது வருக்கு வருக்க நிபுவு கூடிய து: கூற்ற விறுவ குறிய குறிய குறிய குறிய திறுவிய திறுவிய குறிய குறிய திறுவிய குறிய கூறிய พรามพูกิพังเลิงแก๊ กลาใจผิงซีพวง โลโงซีพามพูพี่สถามีผิงผู้ก (พีกกษณฺณ โลยที่พูพิ $_{K}$ โลยหมาเล่น $_{M-1}$ เลิงหมาเล่น $_{M-1}$ สนาสหาราชานิยา การาชานิยา การาชานิยา การาชานิยา การาชานิยา การาชานิยา การาชานิยา การาชานิยา การาชานิยา การาชาน முகமானுக்கிய சுயூத் யூகி நீன் பிக்கு கோன்றுயும்யூற்றிய அவவரி விவைவளி வி தெவியுவி _இ கிலையிக்கைய பில் யூர் யூர் விரு நிய முயின் விரியில் விரியில ளை சுமாயூரி மதுவியுள்ள நுயுயை நீதுவியுதுவியையூரை திறுவியியியில் குறியியில் ந $_{\rm N}$ மாவியில் $_{\rm N}$ ந $_{\rm N}$ பிறு விரு நிறு வாழு வாழு விறு விறு விறு குறு K. வுடு N. b. v. அவக புருறு விறும் நிருளுகின்னம் உளிகள் மற்ற விறு விறு விறு நிறு நிறைய நிறைய நிறைய நிறைய நிறைய நிறைய நிறைய நிறைய N. b. v. zie முகிலுமுm man man and man

ஐய வுறு வடிய புறின் வின்னவருமா வியுய அள்ள ஆகுவில் த க்கர் வின் சிய សារ ម្តាលក្រោជ្ជាលជិតិហ្លាន់ការមហិរព្ធម្នា^រ តាមិ ကြည္သားမွာ ညွတ္သက္ ကို ကေျပေသည္ကိုက္ကို မသားလိ வி நுய்யாவியவியுயுக்காரு குறிவி den (7) den er 3 ca en la grant en en ca e வக்கையி வயதுவின்றா அயிஞ்ஜாவிராள்ளி ய அவையானியூ எவு பழில் மறு யுடியில் வ aயை வெளி விறுவையை விறைய்கள் குறியர்குவியிறையின் வெயி

கர்வனினுவ**ு**பக்கி உ வையையில் ஐய் பிரும் கள் கார் வாக்கு விறு வர்கு விறு வர்கள் வரும் வர்கள் வர்கள் வர்கள் வர்கள் வர்கள் வர்கள் வர்கள் கு வெழியாள்ளது வாகு அத்து கையாள் வக்கு = கையி: e முய வளி ஐயி கவு வகுவ வகியியா கிக்கு ஆக்கலியி யிரைவியையாகும் தீயஆய் பியியியில் கடையியான ஆழாபி வய தி ஐயமாய ஆறயவாகியா, வியாவிரையான வாகி មួយរដ្ឋ៖ គ្នាលារជនរាហាញវ៉ា សណ្តើញ សេដ្ឋា ស្រួយ &, zie Dj. H. No 3. வி கேர்வயார் பழுக்கிர்க்காவி எழு ஆகிழிக்குர் வூய்க்கார். விழிய முகுழ பியா வெரு ஐமை மூயு ஆக் யாழாய் பி

வனுயு பெகளுவகிறுவு வருவியி கது வருவய செய்யவுவையுவை வரிய கம்க்

pan an an an a

ு ஆத்துத்று குள்ள பியீல்வி

பெற்ற K. மூல் N. b. v. அமானிலுவரசு வெற வடியியாவியில் (வியுவியி) വുവ ചെല്ലസ് $_{K}$. സിലേല ചിലേലി $_{M}$. p.

en Englich m. K. en fie fig. N. b. V. Men 17mmitt

and the second of the second o elgthrigmont algalighter. யாகப்புள்ள வகிக்கிபு அது இது K. காவயறு N. 9 ப்பாழ் நிறையார் நாவியலியாயு படிய அவை வக்கியான ந निर्द्धः क्षां केवार विभी र वकार्यका झुरस्क्षितीय प्रमाश्च கு இடியாப்பில் ஆயாமும் கா விடிய வெ விடியி

முக்கைக்க

ម្រឹត្តិអូចឲ្យបាល។ வீணவிய ஆளி _T வைவேற்று ப

1 ஐயாவா அயூவிதிரிவ்பலவிப்வருக்கும் வர்கு ஒர். ரிக் வறு வியமு வரைவா வியை வாவர் விறு வாய்க்கிய விறு விறு வாது து விழும் வைவகையியிய இதியியிய வருவர்களி இவ Menter of the letter of the second se கிறுவுவற்கு வருவுவை வரை வருவில் வருவி

AND ON THE SA

พผลิผาก

li cui cui ch gris. A ஜாதுவாட்டுக்காய்யாயில் ஒவுகையல் கொட்குமாறது எவதுக்கினாக்கவின் நடைநடையி விக்கிக்கி வாழுவுள்ளவற், கழக்குவிர்க்கவி நடைபுரில் man an matemaria mantel in dan en er eg grating gibten an millen ydan Rall.

கியையையையேற்ற யாயா சாளு! வில்கிக்காயு விக்கிய மயூயி வயிய நிலியமையில் நிலவயியூரிக்க வியா முலிக்கிற இக ஒரு தில ஒலி மூலியில் மூடியுக்குறியு மூயு முறு நிறிய குள் துறியூலாயி வடியிலு வயலி எய வயழியின் கின் சிலி குறிய குரி கியிக்கற், மூயுள்ள சியை சயூ ந்து ஆன் ஆற்ற வுறு நாகும் வரு வரு இவர் நாள்ள நாகும் வரு நாக்கள் ஆன்ற நாக்கள் காள காள வரு வரி வரு வரு வரு வரு வரி வைக்குக் கொற்று வக்கார் வழு வியுகவுயை கள்ளில் முனிகியுக்கூற்றையு 1 10,40. ladarene janan dan wyy ளவுளு 1/4 மானி **க** |നന്ങുളങ്ച, നജീഡഹിർല്ല് ഡയുജ **出りい 100 品品** மீடு ஆர் சியூ 🗾 ந்தை நக்கு மாள்ளிய வர்பி சுத்தி வை ஆர்கள் இவிலுக்கிற நக்கு இக்கு இ வுகைத்துள்ளன்றையூர்புப்புகள் wand and and and the second of ஐபயற்றும்பையின்ன ஐவீயி " இன் கிருக்காயியாறு வி ஐன்ற*ு* . Firma Ing Hok Hien& Go. Samarang.

> (மிரிவறவு அழுளவியையையூ விறுவு அ எய்பு பில் காக்கியது. வாளவை ந்க $\frac{1}{2}$ musika en maria an $\frac{1}{2}$ துஜ்/ வவிதுவியுவள்களுள்ளர் வெள்ளிய வப்பி வுமையூறிதர்பியூர்யம் பூவப் ளி வியாதயாவினாகிருவாவியயாயுவகி

் வருவு அழுவார்முக்கி கூறு யிளுக் விலி வற்பங்கிலிய மழுப் கொழை பியி விதியாகபிறுக்காதிய வின்னல் மு வைதியத்தி விழையப்பாயக்கொறியூ குள்ளவர்களும் ச காக்கா ஆர் வின்று இது இது இது வருக்கு வர வள்ளளர்கள்கள் எத்தியியிருக்கு வேள்ளனற்பார்வயைது வய ஆபயத வியு சயூயி ஜஜ்

> வுள்ளனவானவானத்து, Ludwer-Luden zudausel | அள்ள வரா உள்ளு (பெயி ப்பியும் நித்தும், பெருமுற்கு வி